



Translator

अनुवादक वह भाषा-विशेषज्ञ होता है जो लिखित सामग्री को एक भाषा से दूसरी भाषा में इस तरह उतारता है कि मूल का अर्थ, भाव और शैली बनी रहे — किताबें, कहानियाँ, कानूनी व सरकारी दस्तावेज़, वेबसाइट, ऐप, गेम, तथा फ़िल्म-ओटीटी के सबटाइटल।...



इस करियर की पूरी जानकारी — स्कैन करें

वेतन, परीक्षा, कॉलेज, प्रवेश के रास्ते और आगे के कदम — सब पोर्टल पर।

career.gsssjethantri.in/#/career/translator

राजकीय उच्च माध्यमिक विद्यालय, जेठन्तरी

Govt. Sr. Sec. School, Jethantri · ब्लॉक समदड़ी · बालोतरा (Block Samdari · Balotra)

www.gsssjethantri.in · career.gsssjethantri.in



सुशील कुमार शर्मा

प्रधानाचार्य, रा.उ.मा.वि. जेठन्तरी · मास्टर ट्रेनर
Principal, GSSS Jethantri · Master Trainer



श्री चेनाराम चौधरी

प्रधानाचार्य, डाइट बाड़मेर
Principal, DIET Barmer



श्रीमती संघमित्रा

वरिष्ठ व्याख्याता, डाइट बाड़मेर (सहयोग)
Sr. Lecturer, DIET Barmer (Support)



भरत चौधरी

अभिकल्पना व विकास · व्याख्याता (इतिहास)
Designed & developed · Lecturer (History)

विशेष धन्यवाद · SPECIAL THANKS



सुरेन्द्र सिंह राठौड़

व्याख्याता (इतिहास) · रा.उ.मा.वि. कानाना



सुरेश कुमार सैन

व्याख्याता (भूगोल) · रा.उ.मा.वि. रामसीन मूंगड़ा



वनिता कुमारी

व्याख्याता (इतिहास) · रा.उ.मा.वि. रामसीन मूंगड़ा



कमलेश चौधरी

व्याख्याता (राजनीति विज्ञान) · रा.उ.मा.वि. टापरा

करियर मार्गदर्शन कार्यशाला, डाइट बाड़मेर (14-17 जुलाई 2026) में विकसित व लोकार्पित
Developed & unveiled at the Career Guidance Workshop, DIET Barmer (14-17 July 2026)

यह एक स्वतंत्र परियोजना है, जो सरकार की आधिकारिक करियर-मार्गदर्शन सामग्री पर आधारित है। · An independent project based on the Government's official career-guidance content.

1 यह करियर क्या है

अनुवादक वह भाषा-विशेषज्ञ होता है जो लिखित सामग्री को एक भाषा से दूसरी भाषा में इस तरह उतारता है कि मूल का अर्थ, भाव और शैली बनी रहे — किताबें, कहानियाँ, कानूनी व सरकारी दस्तावेज़, वेबसाइट, ऐप, गेम, तथा फ़िल्म-ओटीटी के सबटाइटल। दुभाषिया (इंटरप्रेटर) जहाँ बोली गई बात का तुरंत मौखिक अनुवाद करता है, वहीं अनुवादक मुख्यतः लिखित पाठ पर शांति से, शब्दकोश और संदर्भ के साथ काम करता है। आज बढ़ते डिजिटल कंटेंट, लोकलाइज़ेशन उद्योग और ओटीटी सबटाइटलिंग के कारण हिंदी, अंग्रेज़ी, राजस्थानी व विदेशी भाषाओं के कुशल अनुवादकों की माँग तेज़ी से बढ़ रही है।

2 एक नज़र में

न्यूनतम योग्यता	12वीं के बाद दो भाषाओं पर मज़बूत पकड़; स्नातक/अनुवाद डिप्लोमा बेहतर
कोर्स अवधि	डिप्लोमा 6 माह-1 वर्ष; स्नातक 3 वर्ष; एमए अनुवाद 2 वर्ष
आरंभिक वेतन	₹15,000-25,000/माह (फ्रीलांस में प्रति शब्द भी)
कार्य-शैली	नौकरी या फ्रीलांस; ज़्यादातर लिखित, कंप्यूटर पर

3 क्या-क्या चाहिए

रुचियाँ

- भाषाओं, शब्दों और पढ़ने-लिखने में गहरी रुचि
- अलग-अलग संस्कृतियों और साहित्य को समझने की जिज्ञासा
- बारीकी से, धैर्यपूर्वक अकेले काम करना पसंद

क्षमताएँ

- कम से कम दो भाषाओं पर बहुत अच्छी पकड़
- अर्थ और भाव को सही उतारने की समझ व शब्द-चयन
- एकाग्रता, धैर्य और शब्दकोश-संदर्भ खोजने का कौशल

ज़रूरी कौशल

- स्रोत भाषा को पढ़कर लक्ष्य भाषा में सटीक व स्वाभाविक अनुवाद
- व्याकरण, वर्तनी, विराम-चिह्न और प्रूफरीडिंग में महारत

- विषय-विशेष (कानूनी, चिकित्सा, तकनीकी, साहित्यिक) शब्दावली की जानकारी
- सबटाइटलिंग/लोकलाइज़ेशन सॉफ्टवेयर और समय-कोडिंग
- क्लाइंट/प्रकाशक से समन्वय और गोपनीयता बनाए रखना
- CAT टूल्स (जैसे Trados, MemoQ) और मशीन-अनुवाद पोस्ट-एडिटिंग
- शोध, समय-प्रबंधन और डेडलाइन पर काम पूरा करना

4 कैसे पहुँचें

- स्कूल में दो भाषाओं (जैसे हिंदी-अंग्रेज़ी, या राजस्थानी/संस्कृत/कोई विदेशी भाषा) पर मज़बूत पकड़ बनाएँ और खूब पढ़ें।
- 12वीं के बाद भाषा/साहित्य में स्नातक (BA) करें या अनुवाद में डिप्लोमा/सर्टिफिकेट लें।
- किसी एक क्षेत्र में विशेषज्ञता चुनें — साहित्यिक, कानूनी, तकनीकी, चिकित्सा, सबटाइटलिंग या लोकलाइज़ेशन।
- CAT टूल्स सीखें और छोटे-छोटे नमूना अनुवाद कर के पोर्टफोलियो बनाएँ।
- फ्रीलांस प्लेटफॉर्म, प्रकाशक, अनुवाद एजेंसी या सरकारी अनुवाद विभाग में काम/इंटरनशिप शुरू करें।
- एमए (अनुवाद अध्ययन) या NTM/CIL के प्रशिक्षण से आगे विशेषज्ञ अनुवादक/समीक्षक बनें।

प्रमुख परीक्षाएँ

- यूजीसी-नेट (भाषा/साहित्य विषय) — अध्यापन व शोध हेतु
- एनटीएम/सीआईआईएल अनुवाद प्रशिक्षण एवं प्रमाणन कार्यक्रम
- विदेशी भाषा प्रवीणता परीक्षाएँ (जैसे JLPT, DELF, Goethe)
- संबंधित भाषा-जोड़ी के लिए

5 कहाँ से पढ़ें

सरकारी संस्थान

- राजस्थान विश्वविद्यालय - भाषा विभाग — जयपुर, राजस्थान (<https://www.uniraj.ac.in/>)
- राष्ट्रीय अनुवाद मिशन (NTM), केंद्रीय भारतीय भाषा संस्थान — मैसूर (अखिल भारतीय) (<http://www.ntm.org.in/>)
- अंग्रेज़ी एवं विदेशी भाषा विश्वविद्यालय (EFLU) - अनुवाद अध्ययन विभाग — हैदराबाद (https://www.efluniversity.ac.in/translation_studies.php)
- जवाहरलाल नेहरू विश्वविद्यालय (JNU) - भाषा, साहित्य एवं संस्कृति अध्ययन संस्थान — नई दिल्ली

निजी संस्थान

- भारतीय विद्या भवन - विदेशी भाषा एवं अनुवाद पाठ्यक्रम — जयपुर/अनेक शहर (<https://www.bhavans.info/>)
- सिम्बायोसिस इंस्टिट्यूट ऑफ़ फ़ॉरेन एंड इंडियन लैंग्वेज (SIFIL) — पुणे

ऑनलाइन

- SWAYAM – अनुवाद एवं भाषा पाठ्यक्रम — ऑनलाइन (<https://swayam.gov.in/>)
- NTM ई-लर्निंग एवं यूट्यूब कक्षाएँ — ऑनलाइन (<https://www.youtube.com/@nationaltranslationmissionciil/videos>)

फीस

सरकारी विश्वविद्यालयों (राजस्थान विश्वविद्यालय, JNU, EFLU) में BA/MA की फीस बहुत कम — प्रायः ₹5,000–20,000 प्रति वर्ष — होती है, और NTM/CIIL के कई प्रशिक्षण निःशुल्क या नाममात्र शुल्क पर मिलते हैं। निजी संस्थानों के अनुवाद/विदेशी भाषा डिप्लोमा की फीस लगभग ₹15,000–1,00,000 तक हो सकती है, जो भाषा और स्तर पर निर्भर करती है।

छात्रवृत्तियाँ

- राष्ट्रीय छात्रवृत्ति पोर्टल (NSP) (<https://scholarships.gov.in/>)
- SJE राजस्थान छात्रवृत्ति (<https://sje.rajasthan.gov.in/>)
- Buddy4Study – भाषा/मानविकी छात्रवृत्तियाँ (<https://www.buddy4study.com/>)

6 काम कैसा होता है

कहाँ काम

प्रकाशन गृह, समाचार व मीडिया संस्थान, अनुवाद व लोकलाइज़ेशन एजेंसियाँ, ओटीटी/सबटाइटलिंग कंपनियाँ, सरकारी अनुवाद विभाग व अदालतें, तथा घर से फ्रीलांस।

कार्य-संस्कृति

काम मुख्यतः कंप्यूटर पर, अकेले और डेडलाइन आधारित होता है। नौकरी में सामान्यतः दफ्तर के घंटे होते हैं, जबकि फ्रीलांसर अपना समय स्वयं तय करते हैं। यह पेशा घर से काम और लचीलेपन की अच्छी गुंजाइश देता है, जिससे यह दिव्यांगजनों और महिलाओं के लिए भी अनुकूल है।

कौन नौकरी देता है

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • प्रकाशन गृह और साहित्यिक/शैक्षिक प्रकाशक • ओटीटी प्लेटफ़ॉर्म व सबटाइटलिंग/डबिंग स्टूडियो • मीडिया, समाचार एजेंसियाँ और विज्ञापन कंपनियाँ | <ul style="list-style-type: none"> • अनुवाद एवं लोकलाइज़ेशन कंपनियाँ (LSPs) • सरकारी अनुवाद विभाग, राजभाषा विभाग, संसद व न्यायालय • आईटी/सॉफ्टवेयर कंपनियाँ (यूज़र-इंटरफ़ेस व दस्तावेज़ लोकलाइज़ेशन) और फ्रीलांस प्लेटफ़ॉर्म |
|--|---|

माँग (2026)

डिजिटल कंटेंट, ई-कॉमर्स, गेमिंग और ओटीटी के विस्तार से लोकलाइज़ेशन और सबटाइटलिंग में अनुवादकों की माँग तेज़ी से बढ़ी है — नेटफ्लिक्स, अमेज़न प्राइम जैसी सेवाएँ हिंदी व क्षेत्रीय भाषाओं में भारी काम देती हैं। मशीन-अनुवाद और एआई के आने से 'पोस्ट-एडिटिंग' (एआई अनुवाद को सुधारना) एक नया बड़ा अवसर बन गया है। साहित्यिक अनुवाद को भी अंतरराष्ट्रीय बुकर जैसे पुरस्कारों से नई पहचान मिली है, जिससे भारतीय भाषाओं के कुशल अनुवादकों की प्रतिष्ठा और अवसर दोनों बढ़े हैं।

7 आगे बढ़ने का रास्ता

- 1 जूनियर अनुवादक / अनुवाद प्रशिक्षु
- 2 अनुवादक
- 3 वरिष्ठ अनुवादक / समीक्षक (रिवाइज़र)
- 4 अनुवाद परियोजना प्रबंधक / भाषा-प्रमुख अथवा स्वतंत्र विशेषज्ञ अनुवादक

कमाई

शुरुआत	₹15,000–25,000/माह
मध्य स्तर	₹30,000–50,000/माह
वरिष्ठ स्तर	₹60,000–1,00,000+/माह

Indeed (2026) के अनुसार भारत में अनुवादक की औसत आय लगभग ₹26,671/माह है, जबकि बेंगलुरु व मुंबई जैसे शहरों तथा वरिष्ठ पदों पर यह ₹50,000–75,000/माह से भी अधिक हो सकती है। फ्रीलांस अनुवादक प्रति शब्द/प्रति पृष्ठ भुगतान लेते हैं, इसलिए दुर्लभ भाषा-जोड़ी और विशेषज्ञता (कानूनी, चिकित्सा, तकनीकी) में आय काफ़ी अधिक होती है। साहित्यिक अनुवाद में रॉयल्टी व पुरस्कार भी जुड़ते हैं।

8 अच्छी बातें · चुनौतियाँ

अच्छी बातें

- घर से काम और फ्रीलांस का लचीलापन; भाषा-प्रेमियों के लिए संतोषजनक
- लोकलाइज़ेशन, ओटीटी व एआई पोस्ट-एडिटिंग में तेज़ी से बढ़ती माँग
- विशेषज्ञता व दुर्लभ भाषाओं में उँची आय और अंतरराष्ट्रीय पहचान का अवसर

चुनौतियाँ

- शुरुआत में आय अस्थिर; फ्रीलांस में काम का प्रवाह उतार-चढ़ाव वाला
- तंग डेडलाइन और लंबे समय तक स्क्रीन पर एकाग्र काम
- मशीन-अनुवाद से प्रतिस्पर्धा; निरंतर कौशल-उन्नयन ज़रूरी

9 असल ज़िंदगी की कहानियाँ

Deepa Bhasthi

अनुवादक — 'हार्ट लैंप' (कन्नड़ से अंग्रेज़ी), अंतरराष्ट्रीय बुकर पुरस्कार 2025 विजेता

कर्नाटक के कोडगु ज़िले की लेखिका-अनुवादक दीपा भस्ती ने बानू मुश्ताक की कन्नड़ कहानियों के संग्रह का अंग्रेज़ी अनुवाद 'हार्ट लैंप' किया, जिसने 2025 का प्रतिष्ठित अंतरराष्ट्रीय बुकर पुरस्कार जीता — यह पुरस्कार जीतने वाला पहला कहानी-संग्रह और पहली कन्नड़ कृति बनी। उन्होंने अनुवाद में कन्नड़ की लय और मुहावरों को अंग्रेज़ी में जान-बूझकर बनाए रखा। उनकी सफलता दिखाती है कि लिखित अनुवाद केवल शब्द बदलना नहीं, बल्कि एक रचनात्मक कला है, जो भारतीय भाषाओं की आवाज़ को पूरी दुनिया तक पहुँचा सकती है।

The Booker Prizes · <https://thebookerprizes.com/media-centre/press-releases/heart-lamp-wins-the-international-booker-prize-2025>

N. Kalyan Raman

तमिल-से-अंग्रेज़ी साहित्यिक अनुवादक; पेरुमल मुरुगन की 'पायर' के अनुवादक

चेन्नई के एन. कल्याण रमन भारत के अग्रणी साहित्यिक अनुवादकों में से एक हैं, जिन्होंने कॉर्पोरेट नौकरी से शुरुआत करने के बाद तमिल साहित्य को अंग्रेज़ी में लाने को अपना जीवन-कार्य बनाया। उन्होंने पेरुमल मुरुगन की 'पायर' सहित अनेक तमिल उपन्यास और कहानियाँ अनूदित कीं; 'पायर' 2023 के अंतरराष्ट्रीय बुकर पुरस्कार की लॉन्गलिस्ट में चुनी गई। उनका कहना है कि अनुवादक मूल पाठ के भीतर बैठकर अनुवाद करता है। उनकी यात्रा दिखाती है कि लगन और भाषा-प्रेम से लिखित अनुवाद में सम्मानजनक व स्थायी करियर बनाया जा सकता है।

Scroll.in · <https://scroll.in/article/899292/only-a-fraction-of-worthy-modern-tamil-books-have-been-translated-says-n-kalyan-raman>

10 अगर यह रास्ता न बने तो

एक परीक्षा या एक प्रयास से रास्ता बंद नहीं होता। इन्हीं विषयों से ये रास्ते भी खुलते हैं — इनमें प्रवेश आमतौर पर आसान होता है और आगे चलकर इसी क्षेत्र में लौटा जा सकता है।

- दुभाषिया
- कोषकार
- डबिंग आर्टिस्ट / वॉयस एक्टर

11 स्रोत व आगे पढ़ें

1. राजस्थान करियर गाइडेंस - अनुवादक — <https://cg.rajasthan.gov.in/careerguidance/hi/career/%e0%a4%85%e0%a4%a8%e0%a5%81%e0%a4%b5%e0%a4%be%e0%a4%a6%e0%a4%95/>
2. राष्ट्रीय अनुवाद मिशन (NTM), CIIL — <http://www.ntm.org.in/>
3. EFLU - अनुवाद अध्ययन विभाग — https://www.efluniversity.ac.in/translation_studies.php
4. Indeed - भारत में अनुवादक वेतन (2026) — <https://in.indeed.com/career/translator/salaries>
5. राष्ट्रीय छात्रवृत्ति पोर्टल — <https://scholarships.gov.in/>



और 770+ करियर — पूरा पोर्टल

रुचि व योग्यता परीक्षण, सरकारी नौकरियाँ, कौशल पाठ्यक्रम, बायोडाटा बनाने की सुविधा — सब मुफ्त, बिना लॉगिन, इंटरनेट के बिना भी।

career.gsssjethantri.in